

أَعْبَادُ الْمَسِيحِ لَنَا سُؤَالٌ

أَعْبَادُ الْمَسِيحِ لَنَا سُؤَالٌ -- نُرِيدُ جَوَابَهُ مِمَّنْ وَعَاهُ

إِذَا مَاتَ الْإِلَهِ بِصُنْعِ قَوْمٍ -- أَمَاتُوهُ فَهَلْ هَذَا إِلَهُ

وَهَلْ أَرْضَاهُ مَا نَالُوهُ مِنْهُ -- فَبَشِّرَاهُمْ إِذَا نَالُوا رِضَاهُ

وَأِنْ سَخِطَ الَّذِي فَعَلُوهُ فِيهِ -- فَقَوَّتُهُمْ إِذَا أَوْهَتْ قُوَاهُ

وَهَلْ بَقِيَ الْوُجُودُ بِلا إِلَهٍ -- سَمِعُ يَسْتَجِيبُ لِمَنْ دَعَاهُ

وَهَلْ خَلَّتِ الطَّبَاقُ السَّبْعُ لَمَّا -- ثَوَى تَحْتَ التُّرَابِ وَقَدْ عَلَاهُ

وَهَلْ خَلَّتِ الْعَوَالِمُ مِنْ إِلَهٍ -- يُدَبِّرُهَا وَقَدْ سَمُرَتْ يَدَاهُ

وَكَيْفَ تَخَلَّتِ الْأَمْلاكُ عَنْهُ -- بِنَصْرِهِمْ وَقَدْ سَمِعُوا بُكَاهُ

وَكَيْفَ أَطَاقَتْ الخَشَبَاتُ حَمْلَ -- الْإِلَهِ الْحَقِّ شَدَّ عَلَى قَفَاهُ

وَكَيْفَ دَنَا الْحَدِيدُ إِلَيْهِ -- حَتَّى يُخَالِطَهُ وَيُلْحَقَهُ أَذَاهُ

وَكَيْفَ تَمَكَّنَتْ أَيْدِي عِدَاهُ -- وَطَالَتْ حَيْثُ قَدْ صَفَعُوا قَفَاهُ

وَهَلْ عَادَ الْمَسِيحُ إِلَى حَيَاةٍ -- أَمْ الْمُخَيِّ لَهُ رَبٌّ سِوَاهُ
وَيَا عَجَبًا لِقَبْرِ ضَمَّ رَبًّا -- وَأَعْجَبُ مِنْهُ بَطْنٌ قَدْ حَوَاهُ
أَقَامَ هُنَاكَ تِسْعًا مِنْ شُهُورٍ -- لَدَى الظُّلُمَاتِ مِنْ حَيْضِ غِذَاهُ
وَشَقَّ الْفَرْجَ مَوْلوداً صَغِيرًا -- ضَعِيفًا فَاتِحًا لِلنَّذْيِ فَاهُ
وَيَأْكُلُ ثُمَّ يَشْرِبُ ثُمَّ يَأْتِي -- بِإِلَازِمِ ذَاكَ هَلْ هَذَا إِلَهُ
تَعَالَى اللَّهُ عَنْ إِفْكِ النَّصَارَى -- سَيُسْأَلُ كُلُّهُمْ عَمَّا افْتَرَاهُ
أَعْبَادَ الصَّلِيبِ لِأَيِّ مَعْنَى -- يُعَظَّمُ أَوْ يُقَبِّحُ مَنْ رَمَاهُ
وَهَلْ تَقْضِي الْعُقُولُ بِغَيْرِ -- كَسْرٍ وَإِحْرَاقٍ لَهُ وَلِمَنْ بَغَاهُ
إِذَا رَكِبَ الْإِلَهُ عَلَيْهِ كُرْهًا -- وَقَدْ شُدَّتْ لِتَسْمِيرِ يَدَاهُ
فَذَاكَ الْمَرْكَبُ الْمَلْعُونُ -- حَقًّا فَدُسُّهُ لَا تَبْسُهُ إِذَا تَرَاهُ
يُهَانُ عَلَيْهِ رَبُّ الْخَلْقِ طَرًّا -- وَتَعْبُدُهُ فَإِنَّكَ مِنْ عِدَاهُ
فَإِنْ عَظَّمْتَهُ مِنْ أَجْلِ أَنْ قَدْ -- حَوَى رَبَّ الْعِبَادِ وَقَدْ عَلَاهُ

وَقَدْ فَقَدَ الصَّلَيبُ فَإِنْ رَأَيْنَا -- لَهُ شَكْلًا تَذَكَّرْنَا سَنَاهُ

فَهَلَّا لِلْقُبُورِ سَجَدْتَ طَرًّا -- لِيُضَمَّ الْقَبْرِ رَبِّكَ فِي حَشَاهُ

فِيَا عَبْدَ الْمَسِيحِ أَفَقْ -- فَهَذَا بِدَايَتُهُ وَهَذَا مُنْتَهَاهُ

(للامام ابن القيم رحمة الله عليه)

العربية	الانكليزية	التركية	الفرنسية
عَابِدٌ - عِبَادٌ	worshipper	abid, ibadet eden, tapan	adornateur
الْمَسِيحُ	The Christ (peace be upon him)	Mesih (Isa Aleyhisselam)	le Christ (que la paix de Dieu soit sur lui)
وَعَى - يَعِي	to be aware of, to perceive, to comprehend	tetikte, dikkatli olmak, (bşı) duyup anlamak	avoir conscience de qqch, percevoir, comprendre
مَاتَ - يَمُوتُ	to die	ölmek	mourir
صُنِعَ	act, plot	iş, fiil, suikasd	l'acte (m), le complot

tuer qqn	(b-i) öldürmek, (b-nin) ölüm sebebi olmak	to kill sb	أَمَاتَ - يُمِيتُ
plaire	hoşnut/memnu n etmek, rızasını kazanmak	to please	أَرْضَى - يَرْضِي
obtenir	elde etmek,	to get, to attain	نَالَ - يَنَالُ
bonnes nouvelles	müjde	glad tidings	بُشْرَى
un plaisir	rıza	pleasure	رَضَى
se fâcher	canı sıkılmak, kızmak, gücenmek	to be discontent, to be mad	شَخِطَ - يَسْخِطُ
affaiblr	zayıflatmak, dayanıksız yapmak	to enfeeble, to weaken	أَوْهَى - يُوْهِي
répondre à, répondre de	karşılık vermek, icabet etmek	respond to, answer with	اسْتَجَابَ - يَسْتَجِيبُ (لِ)
appeler, prier	dua etmek, çağırarak	to call, to supplicate	دَعَا - يَدْعُو
manquer de qqch	boş olmak, yoksun olmak, (..siz) olmak	to be free from	خَلَا - يَخْلُو
sept couches (c'est à dire les	yedi kat (gökler)	seven layers (i.e., seven	الطَّبَاقُ السَّبْعُ

sept cieux)		heavens)	
habiter	yerleşmek, oturmak	to reside, to inhabit	ثَوَى - يَتَوَى
diriger, conduire, s'occuper de	idare etmek, tasarlamak, yön vermek	to administer, to direct, to handle	دَبَّرَ - يُدَبِّرُ
clouer	çivilemek	to nail, to nail down	سَمَرَ - يُسَمِّرُ
las enges (dans ce contexte)	burada "melekler" manasında kullanılmış	the angels (in this context)	الْأَمَلَكُ
un cri	ağlama	crying, weeping	بُكَاءٌ
soutenir, supporter, endurer, perdurer	katlanmak, tahammül etmek, dayanmak	to bear, to endure, to sustain	أَطَاقَ - يُطِيقُ
le dos, le verso	arka, ters, ense	back, reverse	قَفَا
attacher	bağlamak, sabitlemek	to fasten, to tie	شَدَّ - يَشُدُّ
un bois	tahta, kereste	lumber, timber	خَشَبٌ - أَخْشَابٌ
un mal, un dommage	eziyet, acı çekme	harm	أَذَى - أَذَاةٌ

			أَذِيَّةٌ
adhérer à, obtenir, suivre, coller à, entrer	yakalamak, ele geçirmek, yapışmak, tutunmak, birleşmek, girmek	to afflict, to befall, to follow, to adhere to, to cling to, to stick to, to join, to unite with	لَحِقَ - يَلْحَقُ (ب)
pouvoir	sahip olmak, hakim olmak, yapabilmek	to be able, to be capable	تَمَكَّنَ - يَتَمَكَّنُ
un(e) ennemi(e)	düşman	enemy	عَدُوٌّ - أَعْدَاءُ، عُدَى
gifler, donner une claque	hafifçe vurmak, tukat vurmak	to slap	صَفَعَ - يَصْفَعُ
retourner	geri dönmek	to return	عَادَ - يَعُودُ
ce qui ressuscite (Dieu)	hayat veren (Allah CC), muhyi	one who gives life (Allah SW)	الْمُحْيِي
Quelle étonnante soit cette tombe qui ...!!	ne acayıptır o kabir ki ...!!	how amazing is the tomb that ...!!	وَيَا عَجَباً لِقَبْرِ

embrasser, enlacer, entourer	bağrına basmak, kucaklamak	to embrace, to cuddle, to encircle	ضَمَّ - يَضُمُّ
plus étonnant(e)	daha acayip	more amazing	أَعْجَبُ
l'utérus (m)	rahim	womb	بَطْنٌ - بُطُونٌ
contenir	içine almak, ihtiva etmek	to contain	حَوَى - يَحْوِي
habiter, résider	ikamet etmek, oturmak, yaşamak	to reside, to inhabit	أَقَامَ - يَقِيمُ
dans des ténèbres	karanlıkta	in utter darkness	لَدَى الظُّلُمَاتِ
sang(m) comme alimentation(f)	gıdası kan olduğu halde	feeding on blood	مِنْ حَيْضٍ غَذَاهُ
mois	ay	month	شَهْرٌ - شُهُورٌ

déchirer, diviser	yarmak, yarıp çıkmak	to split, to incise, to cut open	سَقَّ - يَسْقِي
le sein	meme	breast	نَدِيّ - أَثَدَاء
être au- dessus de (Allah SW)	yüce/ulu olmak (Allah CC için)	be he exalted (Allah SW)	تَعَالَى - يَتَعَالَى
apporter	getirmek	to bring	أَتَى - يَأْتِي ب
il mange et il boit puis, sans doute, il doit aller aux toilettes	o yer, içer ve şüphesiz tuvalete gitmek zorunda kalır	he eats and drinks then naturally he has to go to the restroom	وَيَأْكُلُ ثُمَّ يَشْرَبُ ثُمَّ يَأْتِي بِالْأَمْرِ ذَاكَ
Allah est très au-dessus des allégations mensongères des chrétiens.	Şanı yüce olan Allah, hıristiyanları n ileri surdükleri iftiralardan uzaktır.	Highly exalted is Allah above what the Christians ascribe to	تَعَالَى اللَّهُ عَنْ إِفْكِ النَّصَارَى

		him of lies.	
de ce que/qui	ondan	from that	عَمَّا = عَنْ + م ا
diffamer, calomnier	iftira etmek, uydurmak, türetmek	to fabricate, to defame, to slander	اِفْتَرَى - يَفْتَرِي
Quelle étonnante soit cette tombe qui ...!!	ne acayıptır o kabir ki ...!!	how amazing is the tomb that ...!!	وَيَا عَجَبًا لِقَبْرِ
embrasser, enlacer, entourer	bağrına basmak, kucaklamak	to embrace, to cuddle, to encircle	ضَمَّ - يَضُمُّ
plus étonnant(e)	daha acayip	more amazing	أَعْجَبُ
l'utérus (m)	rahim	womb	بَطْنٌ - بُطُونٌ
contenir	içine almak, ihtiva etmek	to contain	حَوَى - يَحْوِي
habiter,	ikamet	to reside,	أَقَامَ - يُقِيمُ

résider	etmek, oturmak, yaşamak	to inhabit	
dans des ténèbres	karanlıkta	in utter darkness	لَدِي الظُّلُمَاتِ
sang(m) comme alimentation(f)	gıdası kan olduğu halde	feeding on blood	مِنْ حَيْضِ غَذَاهُ
jeter	atmak	to throw	رَمَى - يَرْمِي
agrandir, amplifier, glorifier	büyütmek, tazim etmek	to enlarge, to magnify, to exalt, to glorify	عَظَّمَ - يُعَظِّمُ
un contraint(e)	zorlama	compulsion	كُزَّة
maudit(e)	melun	cursed	مَلْعُونٌ
dédaigner, mépriser	hor görmek, küçümsemek, aşağılamak	disdain, scorn, insult	أَهَانَ - يُهَانُ

For more material visit

<http://arabicverbsmadeeasy.webs.com>